Zeitschrift: Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

Herausgeber: Comité internacional de la Cruz Roja

Band: - (1970)

Rubrik: Situación financiera

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 12.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

IV. SITUACIÓN FINANCIERA

I. BALANCE

1. El aumento del balance (véase cuadro I más adelante), que ha pasado de 20 millones 551 mil francos a fines de 1969, a 31 millones 926 mil francos en 31 de diciembre de 1970, es debido principalmente a las partidas siguientes:

	En miles de francos suizos		
a) **EN EL ACTIVO DEL BALANCE**	Situación 1970	Situación 1969	Diferencias + (—) en 1970
Títulos e inversiones	10.794	7.262	3.532
Mobiliario, material	657	207	450
Fondos fiduciarios, deudores	4.528	—	4.528
Gastos de acciones que quedan por cubrir	10.000	6.468	3.532
	25.979	13.937	12.042
Otras partidas del activo	5.947	6.614	(667)
Total	31.926	20.551	11.375

b) **EN EL PASIVO DEL BALANCE**	Situación 1970	Situación 1969	Diferencias + (—) en 1970
Deudas a corto plazo:			
— Acreedores y pasivo a corto plazo	2.720	1.582	1.138
— Fondos fiduciarios, anticipos bancarios	4.528	—	4.528
	7.248	1.582	5.666
Deudas a largo plazo:			
— Anticipo de la Confederación	9.500	6.340	3.160
Reservas generales	5.644	2.647	2.997
— es decir un aumento bruto de			11.823
— compensado por una disminución de las demás partidas del pasivo de			(448)
Total			11.375

Dos de las partidas precedentes requieren un complemento de información. Se trata de:

— **Fondos fiduciarios, deudores,** que representan los compromisos debidos por la CEE de Bruselas para la ejecución de los contratos de utilización de los excedentes de cereales, en forma de socorros y cuya contrapartida figura en los Fondos fiduciarios, anticipos bancarios, del Pasivo del balance.

— Estos importes han sido totalmente reembolsados a principios de 1971. La importancia de los mismos a fines de 1970 se explica por el desarrollo de la acción de socorros en favor de las víctimas de las inundaciones en el Pakistán Oriental.

	En miles de francos suizos	
Reserva general		
— El saldo transferido a cuenta nueva en 1.° de enero de 1970 de...		2.647
fue aumentado con un donativo extraordinario de la Confederación Suiza de 8 millones		8.000
de los que se dedujeron 3 millones para aumentar los ingresos del ejercicio de 1970		(3.000)
— lo que hace aparecer, antes de haber deducido el importe correspondiente al déficit, una reserva de		7.647
— después de haber deducido el déficit de	2.001	
y de haber tomado a su cargo el reembolso de una anualidad hipotecaria de	2	
lo que equivale a una disminución total de	2.003	(2.003)
— la **Reserva general** en 31 de diciembre de 1970 se reducía a		5.644

2. Acción de socorro en Nigeria

Como ya lo habíamos indicado en el Informe de actividad del año 1969, hemos tratado de calcular en francos suizos el importe global del esfuerzo llevado a cabo por todos los Gobiernos, Sociedades nacionales de la Cruz Roja, de la Media Luna Roja, así como todas las demás instituciones y organismos que participaron en la acción coordinada por el CICR durante cerca de 18 meses.

Las cifras, que hemos podido obtener, han permitido establecer el cuadro que a continuación figura, el cual constituye una información estadística y no un cálculo preciso de los gastos.

	En miles de francos suizos
a) **PRESTACIONES EN FORMA DE SERVICIOS**	
— Personal	17.800
— Suministro de vehículos	5.300
— Flete de barcos	2.100
— Transportes aéreos	51.100
b) **DONATIVOS EN ESPECIE**	
— Socorros en alimentos	246.600
— Socorros en medicamentos	100.900
c) **DONATIVOS EN METÁLICO**	
— Participación en proyectos especiales	91.200
— Donativos en metálico	148.000
Total	663.000

Se ve en este cuadro que el esfuerzo global de la acción coordinada por el CICR se elevó a un gasto de 663 millones de francos suizos.

II. CUENTA DE INGRESOS Y DE GASTOS

El cuadro II, que figura a continuación, describe el sistema financiero adoptado en 1970 por el CICR, para poner en evidencia las tres categorías principales de sus gastos, que se refieren a sus diferentes campos de actividades:

1. **Estructura permanente** (1.ª columna del cuadro), cuyos gastos son previsibles de un año a otro, como ocurre en cualquier empresa;
2. **Estructura temporera** (2.ª columna del cuadro) que representa los medios complementarios, humanos y materiales, requeridos por las acciones en curso de realización. Las evaluaciones presupuestarias, que se refieren a ello, podrán modificarse profundamente, teniendo en cuenta las circunstancias;
3. **Acciones ocasionales** (3.ª columna del cuadro), en particular algunas operaciones de socorro que el CICR tiene que llevar a cabo sin pérdida de tiempo, para atender una situación de urgencia. El costo de estas operaciones deberá contabilizarse y financiarse fuera de presupuesto.

A estos tres tipos de gastos deben corresponder modos distintos de financiamiento:

1. **Contribuciones anuales regulares,** para cubrir los gastos de la estructura permanente y asegurar así la independencia de la Institución y la continuidad de su obra;
2. **Un crédito** contra el que el CICR podrá girar, de acuerdo con las necesidades de su estructura temporera;
3. **El recurso a un financiamiento extraordinario,** por medio de llamamientos a los Gobiernos y a las Sociedades nacionales, para hacer frente a las situaciones excepcionales.

A. Gastos y financiamiento de las estructuras permanente y temporera en 1970

1. Gastos

La cuenta global de gastos (Cuadro IIa) agrupa el coste de las estructuras permanente y temporera que asciende a 15.616.000,— francos suizos.
Este importe puede compararse con el total de los gastos fijos y de los gastos de operaciones netos que figura en los cuadros IIa y IIc del Informe de Actividad de 1969 (páginas 118 y 121), es decir 13.477.155,— francos suizos.

2. **Ingresos**

La insuficiencia de los ingresos (cuadro IIa) impone al CICR una detracción de 2.001.000,— francos suizos de sus reservas generales, para cubrir el déficit de su estructura permanente.
Los gastos de su estructura temporera fueron financiados gracias a un anticipo de 3.532.000,— francos suizos y un donativo de 3.000.000,— de francos suizos que le fueron concedidos por la Confederación Helvética.

B. Gastos y financiamiento de las acciones ocasionales

El cuadro IIb resume las cuentas de la acción llevada a cabo por el CICR en Jordania, del 6 de septiembre al 10 de diciembre de 1970.

El importe neto de la colecta anual del CICR entre el pueblo suizo, a saber 883.000 francos suizos en 1970, no está incluido en las cuentas anteriores. En efecto, el producto de esta colecta se dedica íntegramente, con otros donativos recibidos con este fin, a los socorros materiales distribuidos por los delegados del CICR en el marco de sus actividades regulares.

El cuadro IV da a conocer la situación de este « Fondo para acciones de socorros ».

III. OTRAS CUENTAS

El cuadro V da a conocer la situación de los Fondos administrados por el CICR.

IV. VERIFICACIÓN DE CUENTAS

Al igual que en los años anteriores, verificó las cuentas del CICR la « Société Fiduciaire Romande OFOR S.A. », la cual ha facilitado el informe de fecha 8 de marzo de 1971, que figura en la pagina 157.

COMITÉ INTERNACIONAL

Balances
en 31 de diciembre de 1970

(Presentación resumida

ACTIVO

	1970	1969
DISPONIBILIDADES	734	1.263
ACTIVOS A CORTO PLAZO		
— Títulos e inversiones	10.794	7.262
— Deudores	1.771	1.994
— Activos transitorios	464	211
	13.029	*9.467*
ACTIVOS INMOBILIZADOS		
— Existencias de primeros auxilios	162	229
— Mobiliario, material	657	207
	819	*436*
ANTICIPOS A LAS DELEGACIONES	482	311
FONDOS FIDUCIARIOS		
— Deudores	4.528	—
— Inversiones	2.334	2.606
	6.862	*2.606*
GASTOS ACCIONES QUE QUEDAN POR CUBRIR		
— Yemen	2.050	1.708
— Viet-Nam	3.036	1.299
— Oriente Medio	6.014	2.793
— Aden	723	344
— Grecia	763	279
— Manual Escolar	256	45
Donativo extraordinario de la Confederación	(2.842)	
	10.000	*6.468*
TOTAL DEL BALANCE	31.926	20.551
DEUDOR POR FIANZA	400	400

DE LA CRUZ ROJA

CUADRO I

comparados
y en 31 de diciembre de 1969

en millares de francos)

	PASIVO	
	1970	1969
DEUDAS A CORTO PLAZO		
— Acreedores	2.132	1.401
— Pasivos transitorios	588	181
	2.720	*1.582*
DEUDAS A PLAZO		
— Anticipo de la Confederación	9.500	6.340
PROVISIONES DIVERSAS	452	584
FONDOS PARA LAS ACCIONES DE SOCORRO		
— Disponibles	996	1.176
— Reservas	752	616
	1.748	*1.792*
FONDOS FIDUCIARIOS		
— Créditos bancarios y proveedores	4.528	—
— Acciones ocasionales	1.773	—
— Otros casos	561	2.606
	6.862	*2.606*
FONDOS PROPIOS		
— Reserva general	7.645	3.168
(menos pérdida del ejercicio)	(2.001)	(521)
	5.644	2.647
— Reserva para conflicto generalizado	5.000	5.000
	10.644	*7.647*
TOTAL DEL BALANCE	31.926	20.551
GARANTÍA	400	400

Financiamiento

Las dificultades de financiamiento del CICR se deben principalmente al hecho de que pueden preverse ciertos gastos, mientras que otros son imprevistos.

Pertenecen al primer capítulo las actividades de los delegados en los campos de prisioneros, el trabajo de los juristas que codifican la protección jurídica para el mejoramiento de la suerte de las víctimas de los conflictos, los gastos de búsqueda de los desaparecidos, la reagrupación de familias y la transmisión de mensajes.

Los gastos originados por las operaciones de socorro urgente, cuando es preciso asegurar inmediatamente el envío de numerosos equipos médicos y de miles de toneladas de medicamentos, de víveres y de ropas se inscriben en el segundo capítulo. Ahora bien, resulta evidente que el CICR debe tener la posibilidad de financiar tanto sus misiones permanentes como sus intervenciones de urgencia.

He aquí como se reparten los gastos del CICR:

1. Gastos permanentes que corresponden a la actividad del personal estable. Estos gastos pueden preverse como en cualquier otra empresa.

2. Gastos transitorios u ocasionales que corresponden a la actividad de colaboradores contratados a causa de conflictos de duración más o menos prolongada. Incluso si estos gastos son fácilmente susceptibles de variación, el CICR puede preverlos en su presupuesto anual.

3. Gastos motivados por acciones imprevistas de socorro y al margen del presupuesto, cubiertos por llamamientos y una ayuda especial.

Por supuesto, el CICR no está en condiciones de proseguir sus actividades si no es contando con las contribuciones anuales, que le permiten hacer frente a sus tareas permanentes.

CUADRO II

	Gastos permentes	Gastos transitorios	Gartos ocasionales
Efectivo y clase de personal el 31-XII-70	224 empleados permanentes	34 delegados contratados para un período determinado 84 empleados locales	Número variable de personal contratado para breves temporadas según las necesidades
Gastos 1970 (en miles de francos suizos)	9084 6532 Gastos totales 15 616		varía según las operaciones Presupuesto especial para cada operación
Característica de los gastos	continuos		ocasionales
Variación de los gastos (tipo de importancia previsible)	+ ó — 10%	de 0,5 a 5 veces, según la evolución de los conflictos	imprevisible
Carácter del financiamiento	debe ser regular	debe ser seguro incluso si los gastos varían	financiamiento ad hoc
Disposición de los medios	Debe salvaguardarse la independencia del CICR en la utilización de los medios		Los medios recibidos para la operación se utilizan en ella
Informe a los donantes	Informe anual	Informe anual y justificación del dispositivo transitorio contratado	Informe ad hoc para cada operación
Tipo de financiamiento	Contribuciones anuales	Crédito anual no reembolsable	Donativos en respuesta a llamados especiales

Cuenta global de los gastos por sectores de actividad

	En francos suizos
1. GASTOS	
Actividades ejercidas por:	
COMITÉ, SECRETARÍA DE LA PRESIDENCIA	555.505
DEPARTAMENTO DE PRINCIPIOS Y DERECHO.	1.584.139
DEPARTAMENTO DE OPERACIONES	
Dirección, División de Logística / Departamento de Delegaciones	934.560
Europa y América del Norte	686.967
África	567.695
Asia — Oceanía	1.879.938
Oriente Medio	4.090.440
América Latina	247.645
Agencia Central de Informaciones	639.067
	9.046.312
ORGANISMOS GENERALES Y PERMANENTES *	4.007.046
Costo de las actividades	15.193.002
Amortizaciones extraordinarias	423.250
Total	15.616.252

* concierne:
Secretaría General,
División Prensa e Información
División del Personal
División de Finanzas y de Administración

y de los ingresos para el año de 1970

	En francos suizos
2. INGRESOS	
Contribuciones	
Gobiernos : Suiza : anual	2.500.000
extraordinaria	3.000.000
anticipo en cuenta corriente	3.532.000
	9.032.000
Europa	1.138.523
África	145.200
América del Norte	317.800
América Latina	72.900
Asia — Oceanía	468.500
	11.174.923
Sociedades nacionales de la Cruz Roja	737.610
	11.912.533
Donativos y legados sin asignación	643.794
Donativos de empresas suizas	339.227
Rentas financieras propias	719.884
	13.615.438
Detracción de las reservas generales	2.000.814
Total	15.616.252

CUADRO IIb

Gastos e ingresos de la acción de socorro en Jordania en 1970

	Frs.s.
Gastos	
Gastos de personal (sueldos, gastos e indemnizaciones de viaje, seguros)	467.848,—
Gastos de operaciones de las delegaciones, incluido el material necesario para su instalación	124.380,—
Almacenado, manutención, gastos portuarios, etc.	253.717,—
Gastos de transporte y de distribución	242.433,—
Compra de socorros y gastos locales por víveres, prendas de vestir, tiendas, medicamentos y diversos	939.593,—
Provisión para taller de prótesis y centro de rehabilitación en Jordania	250.000,—
	2.277.971,—
Ingresos	
Contribuciones de los Gobiernos	1.011.100,—
Contribuciones de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja	1.030.720,—
Contribuciones de organizaciones y de particulares	236.151,—
	2.277.971,—

El coste global de la acción de socorro en Jordania, incluidas en ella las prestaciones en especie y en servicios, figura en la página 99.

Estado de contribuciones de los Gobiernos y de las Sociedades nacionales

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
Afganistán	—,—	—,—
Albania	—,—	700,—
Alto Volta	—,—	—,—
Argelia	—,—	—,—
Alemania (R.D.)	—,—	6.000,—
Alemania (R.F.)	237.000,—	49.056,—
Arabia Saudí	—,—	—,—
Australia	72.015,—	37.500,—
Austria [1]	25.000,—	15.000,—
Bélgica	10.800,—	12.500,—
Birmania	6.400,—	3.000,—
Botswana	—,—	1.500,—
Brasil	15.000,—	—,—
Bulgaria	3.000,—	6.250,—
Burundi	2.160,—	—,—
Camerún	3.895,—	—,—
Canadá	84.500,—	40.150,—
Centroafricana (Rep.)	3.130,—	—,—
Ceylán	2.560,—	—,—
Colombia	17.280,—	—,—
Congo (Kinshasa)	10.825,—	—,—
Corea (República Popular Democrática de)	—,—	2.000,—
Corea (República de)	12.960,—	7.300,—
Costa Rica	—,—	480,—
Costa de Marfil	3.210,—	—,—
Checoslovaquia	—,—	3.000,—
Chile	8.640,—	6.315,—
China (República Democrática Popular)	—,—	5.000,—
Chipre	—,—	—,—
Dinamarca	57.485,—	4.000,—
Ecuador	2.265,—	3.000,—
El Salvador	—,—	2.720,—
España	8.000,—	7.425,—
Estados Unidos	216.000,—	108.000,—
Etiopía	—,—	3.225,—
Filipinas	15.065,—	10.750,—
Finlandia	20.600,—	3.000,—
Francia	170.685,—	41.080,—
Gambia	—,—	—,—
Ghana	6.390,—	—,—
Grecia	29.388,—	14.000,—
Haití	—,—	2.390,—
Honduras	4.320,—	—,—
Hungría	—,—	6.000,—

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
India	44.800,—	1.704,—
Indonesia	15.000,—	3.565,—
Irak	8.000,—	4.585,—
Irán	20.000,—	15.450,—
Irlanda	7.500,—	4.755,—
Islandia	2.500,—	2.000,—
Israel	15.025,—	—,—
Italia	86.500,—	—,—
Jamaica	—,—	—,—
Japón	64.800,—	43.200,—
Jordania	12.480,—	—,—
Koweit	—,—	—,—
Líbano	34.305,—	3.565,—
Liechtenstein	10.000,—	3.565,—
Luxemburgo	3.000,—	5.000,—
Malasia	5.500,—	—,—
República Malgache	—,—	—,—
Malta	1.535,—	—,—
Marruecos	15.020,—	—,—
México	17.280,—	—,—
Mónaco	3.890,—	3.500,—
Mongolia	—,—	—,—
Nepal	840,—	—,—
Nicaragua	2.160,—	2.765,—
Nigeria	6.000,—	—,—
Noruega	20.000,—	—,—
Nueva Zelanda	28.610,—	10.865,—
Países Bajos	15.000,—	55.000,—
Pakistán	—,—	—,—
Perú	—,—	4.250,—
Polonia	30.000,—	15.000,—
Portugal	15.000,—	1.000,—
República Árabe Unida	39.860,—	—,—
República Dominicana	—,—	3.070,—
República Sudafricana	48.320,—	15.010,—
Rumania	—,—	10.000,—
Reino Unido	103.475,—	31.035,—
San Marino	2.720,—	2.720,—
Senegal	—,—	2.000,—
Sierra Leona	6.850,—	—,—
Siria	—,—	2.795,—
Suecia	83.090,—	10.020,—
Suiza	2.500.000,—	—,—
Tanzania	1.705,—	—,—
Tailandia	18.000,—	6.000,—
Togo	—,—	—,—
Trinidad y Tobago	2.160,—	—,—
Túnez	2.000,—	3.000,—
Turquía	9.650,—	16.300,—
Uganda	2.975,—	—,—

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
U.R.S.S.	—,—	16.200,—
Venezuela	19.450,—	—,—
Viet-Nam (República de)	4.000,—	—,—
Yugoslavia	2.500,—	3.000,—
Total de las contribuciones	4.380.073,—	702.260,—
(1) Austria, donativo extraordinario	166.930,—	—,—
Ajuste de los años anteriores, según cuadro complementario, a continuación	95.920,—	35.350,—
Total de las contribuciones	4.642.923,—	737.610,—

AJUSTE DE LOS AÑOS ANTERIORES

Países	En francos suizos	
	Gobiernos	Sociedades nacionales
Afganistán	4.000,—	—,—
Alto Volta	390,—	—,—
Bulgaria	3.000,—	—,—
Corea (República de)	10.795,—	—,—
Ecuador	1.485,—	—,—
Gambia	515,—	—,—
Ghana	4.220,—	—,—
Grecia	695,—	—,—
Irak	12.000,—	—,—
Israel	15.000,—	—,—
Japón	—,—	43.500,—
Liberia	21.600,—	—,—
Malasia	5.500,—	—,—
Mongolia	1.075,—	—,—
Nigeria	6.000,—	—,—
Noruega	—,—	(3.000,—)*
Países Bajos	10.000,—	—,—
Suecia	—,—	(10.000,—)*
Turquía	—,—	4.850,—
Diferencias de cargo	(355,—)	—,—
	95.920,—	35.350,—

* Incluido en la contribución abonada en 1968 por el Gobierno.

CUADRO IV

Fondo especial para acciones de socorro

		Frs.s.	Frs.s.
Resumen del movimiento en 1970			
1. Saldo a cuenta nueva en 1.° de enero de 1970 . . .			1.791.870,—
2. INGRESOS EN 1970			
2.1. Producto neto de la colecta entre la población suiza		883.000,—	
2.2. Otros donativos atribuidos a las acciones de socorro particulares		1.228.963,—	2.111.963,—
3. GASTOS EN 1970			
Gastos de compra y de transporte de socorros repartidos, de acuerdo con las zonas de intervención siguientes:			
— Europa	199.627,—		
— África.	98.449,—		
— América Latina	221.627,—		
— Asia del Sudeste	423.248,—		
— Oriente Medio	728.728,—		
— Península Arábiga (Yemen-Aden) .	476.406,—		
— Otros socorros diversos	3.748,—		
	2.151.833,—		
— Gastos de manutención de reservas de primera urgencia (material de cura)	4.000,—		(2.155.833,—)
4. Saldo en 31 diciembre 1970			1.748.000,—

Fondos especiales

1. FUNDACIÓN EN FAVOR DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO

	Frs.s.	Frs.s.
Títulos, valor nominal		
— Obligaciones suizas (valor en bolsa: Frs.s. 849.200,—)	915.000,—	
— Obligaciones en monedas extranjeras (valor en bolsa: Frs.s. 184.193,—)	172.410,—	1.087.410,—
Banco Nacional Suizo, Ginebra		150.531,02
Deudores:		
— Administración Federal de Contribuciones, Berna, impuesto anticipado por recuperar	10.912,50	
— Gobierno Federal Alemán, impuesto directo por recuperar	3.642,70	14.555,20
		1.252.496,22

PASIVO

	Frs.s.	Frs.s.
Capital inalienable		1.028.252,52
Reserva inalienable:		
— Saldo transferido del ejercicio precedente	175.087,85	
— Atribución estatutaria detraída de los resultados del año 1970	7.373,35	182.461,20
Total de los fondos propios		1.210.713,72
Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra, cuenta corriente		41.782,50
		1.252.496,22

CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

GASTOS

	Frs.s.
Derechos de custodia y gastos bancarios .	588,40
Honorarios de revisión	435,—
	1.023,40
Atribución estatutaria a la reserva inalienable, de acuerdo con las disposiciones del artículo 8 de los estatutos: 15% de los resultados anteriormente citados	7.373,35
Atribución estatutaria al CICR, de acuerdo con las disposiciones del artículo 7 de los estatutos, del resultado del ejercicio, después de la atribución estatutaria a la reserva inalienable	41.782,50
	50.179,25

INGRESOS

	Frs.s.
Rentas de los títulos	48.975,55
Rentas extraordinarias	1.203,70
	50.179,25

2. FONDO AUGUSTA

BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO

	Frs.s.	Frs.s.
Títulos (obligaciones de fondos públicos suizos y otros) . . .	84.000,—	
Otros títulos suizos	22.285,05	
	106.285,05	
Menos: Provisión para variaciones de cambio (correctivo del activo)	8.205,05	
Total de los títulos por su valor en bolsa		98.080,—
Bancos		14.842,50
Administración Federal de Contribuciones, Berna, impuesto anticipado por recuperar . . .		971,40
		113.893,90

PASIVO

	Frs.s.	Frs.s.
Capital inalienable		100.000,—
Reserva para modificaciones de cambio		8.727,65
		108.727,65
C.I.C.R.		
— Fondo de la Medalla Florencia Nightingale, cuenta corriente	3.166,25	
— Acreedor (atribución a la Cruz Roja de la República de Viet-Nam sin retirar todavía)	2.000,—	5.166,25
		113.893,90

CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

PRODUCTOS

	Frs.s.
Rentas de los títulos	3.430,—
Intereses bancarios	15.95
Disolución parcial de la reserva para variaciones de cambio.	1.385,75
	4.831,70

CARGOS

Honorarios de revisión	200,—
Derechos de custodia y gastos bancarios	79,70
Pérdida contable por venta de títulos	1.385,75
	1.665,45

RESULTADO

Excedente de los ingresos en relación con los cargos para el ejercicio de 1970, atribuido al Fondo de la Medalla Florencia Nightingale según resolución de principio de la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja	3.166,25

3. FONDO DE LA MEDALLA FLORENCIA NIGHTINGALE

BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

ACTIVO

	Frs.s.
Títulos de fondos públicos suizos (valor en bolsa: Frs. 28.800,—)	32.000,—
Banco Nacional Suizo, Ginebra	16.803,05
Administración Federal de Contribuciones Berna, impuesto anticipado por recuperar	288,—
C.I.C.R., Fondo Augusta, cuenta corriente	3.166,25
	52.257,30

PASIVO

	Frs.s.	Frs.s.
Capital		25.000,—
Reserva:		
— Saldo beneficiario transferido del ejercicio precedente	24.322,05	
— Excedente de los ingresos en relación con los gastos correspondientes al año 1970	2.935,25	27.257,30
		52.257,30

CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

GASTOS

	Frs.s.
Derecho de custodia y gastos bancarios	17,—
Gastos de impresión	974,—
Honorarios de revisión	200,—
	1.191,—
Excedente de los ingresos en relación con los gastos para el año 1970	2.935,25
	4.126,25

INGRESOS

	Frs.s.
Rentas de los títulos	960,—
Atribución del saldo beneficiario en 31 de diciembre de 1970 de la cuenta de resultados del Fondo Augusta, según resolución de principio de la XXI Conferencia Internacional de la Cruz Roja	3.166,25
	4.126,25

4. FONDO CLARA R. BENEDICT

BALANCE EN 31 DE DICIEMBRE DE 1970

(expresado en dólares EE.UU. y establecido antes de la repartición del resultado)

ACTIVO

	$	$
Títulos en cartera:		
— Valor de adquisición	1.021.204,04	
Menos: Provisión para fluctuaciones de cambio (cuenta correctiva del activo) . . .	14.302,69	
— Títulos por su valor en bolsa		1.006.901,35
Banco		80.199,52
		1.087.100,87

PASIVO

	$
Capital inaliénable	1.000.000,—
Reserva para fluctuaciones de cambio . .	26.213,73
Pasivo transitorio	221.44
Saldo beneficiario para distribuir	60.665,70
	1.087.100,87

CUENTA DE RESULTADOS PARA EL EJERCICIO DE 1970

INGRESOS

	$
Producto de los títulos	60.031,80
Intereses bancarios	2.573,94
Disolución parcial de la reserva para fluctuaciones de cambio	7.636,20
	70.241,94

CARGOS

	$	$
Derechos de custodia, honorarios y otros gastos administrativos		2.634,46
Gasto neto resultante de ventas de títulos:		
— Pérdida contable en las ventas	11.904,22	
— **Menos:** Ganancia contable en las ventas	4.268,02	7.636,20
		10.270,66

RESULTADO

	$
Excedente de los ingresos en relación con los gastos para el ejercicio de 1970	59.971,28

Société Fiduciaire Romande OFOR S.A., Ginebra

COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA

Ginebra

Informe

relativo a la verificación de las cuentas anuales
cerradas en 31 de diciembre de 1970

En nuestra calidad de organismo de control del Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra, hemos verificado las cuentas anuales cerradas en 31 de diciembre de 1970.

Hemos comprobado lo que sigue:

— el balance y la cuenta de resultados concuerdan con la contabilidad,

— las cuentas están tenidas con exactitud,

— las cuentas reproducidas a continuación, inclusive la nota relativa al movimiento de la Reserva General[1] que forma parte integrante de ellas, reflejan exactamente la situación financiera del Comité Internacional de la Cruz Roja en 31 de diciembre de 1970 y el resultado de sus operaciones para el referido ejercicio.

Basándonos en nuestro examen, proponemos la aprobación de las cuentas que se les presentan.

Ginebra, 8 de marzo de 1971.

SOCIÉTÉ FIDUCIAIRE ROMANDE OFOR S.A.

Firmado: M. Ecklin M. Laperouza

[1] Véanse las explicaciones que figuran en la página 137.